

Задача 1. Очень-очень affordable

Задание 1. В задаче описана языковая биография конкретного человека. Это значит, что стоит уделить внимание не только структуре двух языков, но и их контакту в речи этого носителя. Среди слов в условии есть такие, которые знакомы решающему из русского, и такие, которые не встречаются вне задачи.

Первая группа: 1, 4, 5 — интерференция (слово существует в обоих языках, но семантика различается). Видно из сравнения перевода в словаре и значения в контексте.

Вторая группа: 2, 3, 6 — заимствования (слово, которого раньше не существовало по-русски, фонетически и морфологически адаптируется). Морфологическую адаптацию можно увидеть по склонению и спряжению.

Задание 2.

a, c — в группу к заимствованиям. Видна морфологическая адаптация, а ещё подобных слов раньше в русском не было, даже если заимствование не окказиональное, а устоявшееся.

b — переключение кода, не относится ни к какой группе. Никакой адаптации (видно, что не склоняется), просто иноязычное слово в речи.

d — в группу к интерференции. Слово существует в русском в другом значении.

Задание 3. (необязательное) Моцарт

Вольфганг — *wolfgang* (банда волков) — *pack of wolves* — пачка волков (вместо *стая волков*).

Wolf и *gang* вычлениваются из фамилии композитора, но в словаре остаются не использованные ранее *pack of wolves* и *pack*. Можно догадаться, что банда волков должна замениться на стаю волков для каламбура, но в эту цепочку вмешивается другой перевод слова *pack*. *Пачка* вместо *стаи* — это интерференция, похожее русское слово с другой семантикой вместо полного перевода.

Задача 2. Ятова гласна

Решение

В задаче представлены болгарские слова, многие из которых родственны их русским переводам. Однако если в русских корнях всё время используется *e*, то в болгарском на этом же месте иногда встречается

ся *я*. Задача заключается в том, чтобы понять, в каком случае какая гласная используется.

Разделим слова по тому, какая гласная в них представлена.

Я	Е
<i>вяра</i>	<i>верен</i>
<i>голям</i>	<i>големи</i>
<i>грях</i>	<i>пеене</i>
<i>дясно</i>	<i>реч</i>
<i>пясък</i>	<i>снежна</i>
<i>пясъчни</i>	<i>снежно</i>
<i>цяла</i>	<i>тесни</i>

Учитывая, что один и тот же корень может иметь две формы, а меняются только окончания, можно понять, что смотреть надо на правый контекст. Для корней *-в..р-* и *-гол..м-* контекст для *е* создают окончания *-ен* и *-и*. Заметим, что также и в *пеене* и *тесни* встречаются гласные *е* и *и*, а в столбце с корневым *я* такие гласные не встречаются непосредственно после корня.

У оставшихся слов в слоге после *е* нет передней гласной (у слова *реч* в принципе нет следующего слога), однако мы видим, что у них всех имеется шипящий согласный. Опять же заметим, что ни одного подобного слова не имеется в столбце с корневым *я*.

Итак, правило следующее: Гласная обретает форму *е*, если следующий слог начинается на шипящую согласную или содержит гласную переднего ряда (*и* или *е*), в прочих случаях гласная становится *я*.

Важно, что рассматривается лишь следующий слог: см. *пясъчни*. Можно, и исторически это даже будет правильнее, сформулировать правило и через мягкость согласного, идущего вслед за гласным, если считать шипящие мягкими (хотя в современном болгарском *и* и *е* не смягчают согласные).

Прочие ремарки: мягкого знака нет, прилагательные подобны кратким прилагательным в русском (но без различия мягкости, всегда *-∅*, *-а*, *-о*, *-и*).

Ответы

Задание 1.

грешный	<i>грешен</i>
летний	<i>летен</i>
летняя	<i>лятна</i>
лето	<i>лято</i>
пена	<i>пяна</i>
смех	<i>смях</i>
смешная	<i>смешна</i>
слепые	<i>слепи</i>

Задание 2. В слове *нещо*.

В нём используется *е*, т. к. сразу после следует шипящий *щ* (*шт*). Обратите внимание, что в слове *някъде* действительно используется *я*, несмотря конечный звук *е* — между корневым гласным и конечным *е* имеется ещё один слог, образованный гласным *ъ*.

Задание 3. В слове *смес*.

Действительно, после пропущенного гласного нет ни шипящих, ни передних гласных, что намекает на формы *бяс*, *смяс*, *тяло*, *хляб*. Однако попробуем понять, как эти слова переводятся на русский. Три из них очевидны: *бяс* — это ‘бес’, *тяло* — ‘тело’, а *хляб* — ‘хлеб’. Что же такое *смяс*? На самом деле в болгарском языке мягкий знак пропал не только в словах типа *реч* — в нём в целом отвердели все конечные согласные. Слово *смес* — это русское ‘смесь’, в дореформенном болгарском оно записывалось как *смльсь*. Разделение *я* и *е* произошло ещё до потери конечной мягкости, а именно мягкость последующего согласного вызывала трансформацию в *е* (и при решении можно считать, что корневая гласная переходит в *е* перед любыми мягкими согласными, включая шипящие)

Задача 3. English or Spanish?

Решение

Правила заимствования слов в языке:

Пичи

Испанские слова при заимствовании не меняются.

В английских:

$Vr > a$

$c > k$

$e > i$

$o > o$

Себуанский

Для заимствований из обоих языков:

$f > p, v > b$

$c > s$ перед i, k в других позициях

$z > s$

$iV > yV$

$nk > ngk$

$nc > nk > ngk$

Ответы

Задание 1.

- *Cemento*: пичи и испанский
- *Altar*: пичи и испанский, себуанский и любой
- *Bino*: себуанский и испанский
- *Problema*: любой, испанский
- *Paciente*: пичи и испанский
- *Pasyente*: себуанский и испанский

Задание 2. *Sapiro, blangko, gobyerno*

Задание 3. *Tradicional, klia, kola*

Задача 4. — Тāяк. — Эмм тāй!

Решение

Сразу можно заметить, что *эмм* и *эгк* — это отрицательные слова для первого и второго лица соответственно. При этом в прошедшем времени глагол оканчивается на *-а*, а в настоящем — на согласную.

В утвердительных же формах окончание отвечает и за лицо, и за время. Ещё в глаголах есть много чередований, но суффиксов уже достаточно для решения первого задания. Из него мы можем получить больше примеров разных глагольных форм.

Надо разобраться с чередованием гласных, чередованием долготы согласных и чередованием мягкости согласных.

	пр. вр.	наст. вр.
1-е лицо	<i>пѣррькэ</i> <i>тоѡйе</i>	<i>лафка</i>
2-е лицо	<i>пѣллекъ</i> <i>ѣѡккъсѣкъ</i>	<i>тѡяк</i> <i>вѡлтак</i>
отрицание	<i>ѡккса</i> <i>лаффка</i> <i>паррка</i> <i>палла</i>	<i>тѡй</i> <i>паль</i> <i>вѡльт</i> <i>парьк</i>

Гласные *a* и *ā* встречаются в настоящем времени или в отрицании, а *ѣ* и *оѡ* — только в прошедшем времени утвердительных форм. Более того, между ними строится соответствие: *a* — *ѣ*, *ā* — *оѡ*.

Согласные удваиваются в прошедшем времени. Здесь важно не обмануться орфографией: в *тоѡйе* звук *й* удвоен, но второе *й* соединяется с окончанием *ѣ* и записывается одним *е*. Если в конце корня два согласных, то удваивается первый из них.

Распределение мягкости чуть сложнее. Первый согласный после корневого гласного смягчается в отрицательной форме настоящего времени и в утвердительной форме прошедшего времени. Тут опять же не стоит слепо верить орфографии: в слове *тѡяк* смягчения нет, *я* — результат слияния корневого *й* и суффиксального *a*.

Итоговая система:

Частицы	1-е лицо	2-е лицо
утверждение	—	
отрицание	<i>эмм</i>	<i>эгк</i>

Суффиксы	пр. вр.	наст. вр.
1-е лицо	-ѣ	- <i>a</i>
2-е лицо	-ѣкъ	- <i>ак</i>
отрицание	- <i>a</i>	-

Чередования	пр. вр.	наст. вр.
утверждение	<i>ѣ/оѡ</i> двойной согл. мягкий	<i>a/ā</i> обычный согл. твёрдый
отрицание	<i>a/ā</i> двойной согл. твёрдый	<i>a/ā</i> обычный согл. мягкий

Ответы

Словарик

л(а/э)фк-	кашлять
п(а/э)л-	забивать
п(а/э)рк-	трясти
т(а/оа)й-	бредить
(я/ёа)кс-	раздевать
ч(а/оа)л-	потрошить

Задание 1.

эгк парьк	ты не трясёшь
эгк паррка	ты не тряс
ёакьсэь	ты раздевал
ва́лтак	ты берёшь
эмм палла	я не забивал

Задание 2.

ты брал	воа́лльтэкь
я не бредил	эмм та́йя
я раздеваю	якса

Задача 5. b12cre15mc12cr12gra4tt3ts3bo3

Решение

Цвета, используемые в дизайне, соответствуют числам в коде, а узоры кодируются двумя-тремя символами. Сначала пишется форма узора, потом — цвет этого узора. В самом начале кода пишется **b** и цвет фона, а затем описываются узоры в порядке наложения — таким образом узор на самом переднем плане оказывается последним в коде.

Просто кодов из условия недостаточно для решения: в задании 2 требуют распознать неизвестные формы и цвета, а в задании 3 требуют закодировать то, что не встречалось в условии.

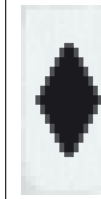
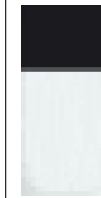
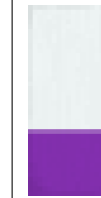
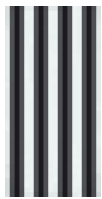
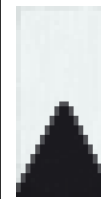
Можно заметить, что цвета, отличающиеся на 8, являются оттенками друг друга (тот цвет, у которого число больше, темнее). Подсказкой являются первые два флага из задания 3: первый темнее второго, а по их кодам можно заметить, что числа уменьшаются на 8 (голубой 3 — синий 11, розовый 6 — красный 14, тёмно-серый 7 — чёрный 15). Значит 0 — белый, 10 — фиолетовый, 12 — оранжевый или коричневый (видимо, коричневый, раз в задании 3 надо его закодировать), 13 — тёмно-зелёный. Цвета 0 и 13 можно также угадать из флагов в задании 2.

Посмотрим на коды похожих узоров. Похожи *bts* и *tts* — они отличаются лишь положением (сверху и снизу соответственно), а коды — лишь буквой *b/t*. Можно также заметить, что узор *ts* тоже находится сверху, а узоры *bt* и *br* — тоже снизу. Вероятно, буква *b* отвечает за положение снизу (от англ. *bottom*), а буква *t* — за положение сверху (англ. *top*). Это подтверждается первым флагом из задания 2: синий фон, белая верхняя треть и красная нижняя треть дают флаг России.

Имеются также похожие *ls* и *rs*, левая (англ. *left*) и правая (англ. *right*) треть. Букву *r* можно также найти в правом нижнем квадрате. И действительно, если в *br* заменить *b* на *t*, а *r* на *l*, то получится *tl* из второго флага из задания 2. Это даст нам левый верхний квадрат, а сам флаг — флаг США.

Буква *r* также есть в диагонали *drs*, идущей вправо-вниз. Логично предположить, что диагональ влево-вниз (которая нужна в задании 3) будет кодироваться *dls*.

Коды всех узоров, использующихся в задаче (чёрные даны в условии, фиолетовые выведены по обнаруженным закономерностям):

					
b	tts	bts	mr	mc	ls
					
rs	drs	dls	ts	bs	ms
					
ss	flo	bt	tt	br	tl

Коды всех цветов (чёрные даны в условии, фиолетовые выведены по обнаруженной закономерности, серые не выводятся из условия):

0	белый	4	жёлтый	8	св.-серый	12	коричневый
1	оранжевый	5	лаймовый	9	бирюзовый	13	зелёный
2	пурпурный	6	розовый	10	фиолетовый	14	красный
3	голубой	7	т.-серый	11	синий	15	чёрный

Ответы

Задание 1.



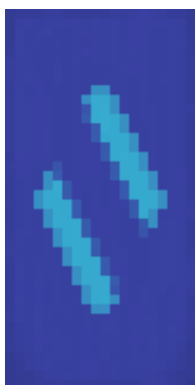
b14ss15ts14br14



b14mr6ms2tts3rs14



b6drs4ls4rs4



b11mr3drs11



b3flo4bt7bts5



b8tts11bts11mr7mc15

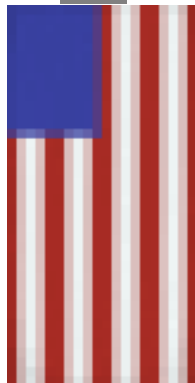
Задание 2.

b11 ts0 bs14



Россия

b14 ss0 tl11



США

b13mr4mc11



Бразилия

Задание 3.



синий флаг,
светло-серый ромб,
светло-серая глава,
чёрный круг,
красная зубчатая глава

b11mr8ts8mc15tts14
b11mr8ts8tts14mc15
b11mr8mc15ts8tts14
b11ts8mr8mc15tts14
b11ts8mr8tts14mc15
b11ts8tts14mr8mc15



голубой флаг,
белый ромб,
белая глава,
тёмно-серый круг,
розовая зубчатая глава

b3mr0ts0mc7tts6
b3mr0ts0tts6mc7
b3mr0mc7ts0tts6
b3ts0mr0mc7tts6
b3ts0mr0tts6mc7
b3ts0tts6mr0mc7



пурпурный флаг,
чёрное остриё снизу,
чёрное остриё сверху

b2bt15tt15
b2tt15bt15



жёлтый флаг,
коричневая диагональ вправо-вниз,
коричневая диагональ влево-вниз,
жёлтый цветок

b4drs12dls12flo4
b4dls12drs12flo4

Задача 6. Вечное сияние Высокой Белизны

Решение

Предварительные замечания:

1. Решать задачу через вычленение значений конкретных элементов получаться не будет. Очевидно, что повторяющиеся элементы в знаках не помогут — слова *слабый*, *стать*, *сердце*, *узкий* сильно различаются. Это не одна часть речи, в них нет общих семантических элементов.
2. Неповторяющиеся элементы по отдельности также ничем не помогут — не ясно, как из них вывести значение новых слов.

Решающий должен прийти к следующим выводам.

Задание 1.

1) Знаки А—Ж состоят из частей разных знаков из условия. Все элементы из знаков в задании уникальные. Вывод о том, как комбинируются элементы и значения, можно сделать по последним трем знакам в условии:

 вода	 земля 3	 грязь
 маленький	 земля 2	 небольшой участок
 глупый	 сердце	 упрямый

2) Чаще всего знаки комбинируются просто: левая или правая часть первого знака + левая или правая часть второго знака. Сложных случаев два: это знаки Б и Е.

Б — нестандартное для задачи расположение элементов. Друг над другом, а не рядом.

Е — используется 3 элемента, а не два, как обычно. То, что в Е используется именно палка из мяса, можно определить так: знаки Г и Д показывают, что один цельный вертикальный элемент при образовании расщепляться не может. То есть в задаче (и, как мне известно, в принципе) нет примеров, чтобы для получения нового знака бралась, допустим, только нижняя левая часть одного знака. Решающий должен заметить, что элементы используются всегда «в полный рост» (не важно, левый, правый или средний, в т. ч. если нижних элементов два, а верхний только один).

 земля 2	 узкий	 Б	
 мясо	 половина	 уходить	 Е

Что касается переводов знаков, решающему следовало опираться на контексты, а также пояснение, что на месте пропусков может стоять 1—2 слова. Разберем некоторые сложные случаи:

А — *пересечённая местность*. Варианты вроде *местность со рвами* не подходят по количеству слов. Варианты вроде *холмистая местность* — из-за явного искажения смысла. Вариант типа *неровная местность* (в случае, если решающий не мог вспомнить слово *пересечённая*) засчитывался.

Б — *ущелье*. Сложение элементов давало сочетание типа *узкая земля*, которое само по себе в русском языке существовать не может. Значит, необходимо подробнее рассмотреть сами элементы. Очевидно, «подсказывающим» словом здесь выступает *узкий* — *земля* встречается и в других знаках, за это слово сложнее зацепиться. *Узкий* характеризует в первую очередь какие-то участки местности: можно сказать *узкая дорога*, *узкий проход*, *узкая канава* и т. д. Первые два типа не подходят — из контекста ясно, что вдоль них дорога идти не может. Значит, остается что-то связанное с *узкой канавой*. Слово для обозначения не очень глубоких объектов у нас уже есть в условии — *ров*. Более глубокие объекты местности, которые ещё и могут быть узкими, — *ущелье*, *расщелина*, *каньон* и т. д. Вдоль них дорога идти может.

Е — *худеть*. Контекст обращает внимание на то, что перед нами глагол. Нельзя сказать **Вегетарианство или нет — выбор каждого*. А, скажем, *Веганить или нет — выбор каждого* в принципе допустимо. Ключевым для ответа является знак *половина*. *Веганить*, *поститься* и т. д. не подходят именно из-за него — получается какая-то половинча-

тая диета. Еще один возможный вариант — круг значений, связанных с *отрезать* (отрезать половину куска мяса). Эту версию нельзя принять из-за контекста — из него мы знаем, что, во-первых, субъект — лицо, принимающее решение, во-вторых, что этот выбор этого субъекта индивидуальный, связанный только с его жизнью. Это должно намекнуть на то, что слово отражает какое-то решение человека, когда он отказывается от части мяса. Остаются варианты типа *худеть*, *сесть на диету* (но последнее не проходит из-за количества слов).

Полные комбинации см. в ответах.

Задание 2.

После того, как все знаки будут сложены, у решающего будут в распоряжении такие слова (словосочетания), связанные с землёй (в скобках указан номер используемого знака для земли): *грязь* (3), *маленький участок* (1 или 2), *пересечённая местность* (1), *ущелье* (2).

- Очевидно отличие (3) — речь точно идёт про землю как вещество, т. к. только она может быть составной частью грязи.
- С (1) и (2) сложнее. Обращает на себя внимание, что ущелье — конкретный географический объект, в то время как пересечённая местность — территория, которая охватывает разные по типу объекты. На ней могут быть канавы, речные долины, пролески, гребни холмов и другие препятствия.
- Приходим к выводу, что (2) — про определённый участок, про площадь, по которой можно двигаться, а (1) — про область в целом. Контрольным вопросом может быть вопрос: какой знак используется в *маленький участок*? Поскольку участок — вполне конкретный объект, у него есть границы, ответ — (2).

Ответы

Задание 1.

				
A	ров, яма	земля 1	пересечённая местность	

Б	 земля 2	 узкий	 ущелье	
В	 лицо	 красивый	 красота	
Г	 сердце	 треснуть	 сердечная боль	
Д	 слабый	 стать	 утомлённый	
Е	 мясо	 половина	 уходить	 худеть

	𡗗	𡗗	𡗗	
Ж	сердце	злой	обижаться	

Возможные переводы:

- А. неровная местность;
- Б. расщелина, каньон и т. д.;
- Г. душевная боль, страдание, терзание и т. д.;
- Д. уставший;
- Ж. злиться.

Задание 2.

Подразумевается, что это задание участники будут делать после первого, когда им уже известны примерные переводы.

Земля 1 — территория, область земли, *land*. Используется в знаке, значение которого связано с характеристикой участка Земли в целом, а не, например, поверхности вокруг. Вся территория как бы состоит из «рвов».

Земля 2 — поверхность, плоскость, на которой мы стоим, по которой движемся. Используется в знаке, который обозначает конкретный объект. Самой поверхности, по которой мы движемся, немного.

Земля 3 — почва, рыхлое тёмно-бурое вещество, *soil*. Используется в знаке, в значении которого земля выступает в виде субстанции.

Задача 7. — «Меня зовут не Шон». — «Ну а как?»

Решение

Сопоставляя названия на карте и провинции, получаем примерные соответствия, из которых можно вывести соответствия между инициалами (начальным согласными) и финалями (гласный + возможно согласный на конце).

Цзянсу	Jiangsu
Аньхой	Anhui
Юньнань	Yunnan
Гуандун	Guangdong
Гуйчжоу	Guizhou
Гуанси	Guangxi

Инициали:

цз	j
с	s
х	h
г	g
д	d
с'	x
чж	zh

Финали:

янь	ian
у	u
ань	an
уй/ой	ui
оу	ou
уан	uang
и	i
ун	ong

(*hui* транслитерируется как *хой* для благозвучности и отсутствия неприличных ассоциаций, в иных случаях (например, *гуй*) *ui* = *уй*.)

Можно дополнительно заметить, что *-n* транслитерируется как *-нь*, а *-ng* — как *-н*. В целом многие стандартные (типичные) латинские согласные транслитерируются так, как и обычно читаются: *s* — *с*, *d* — *д* и т. д.

Название чжуиня и города Тайнань чжуинем записывается в четыре символа, так что можем предположить, что в среднем по два символа приходится на каждый слог. Ранее мы удобно делили на финали-инициали, кажется, и в чжуине мы делим так же: по символу на финаль и на инициаль. Однако во втором городе у нас три символа на второй слог, а название чжуиня не имеет инициали во втором слоге. Значит, чжуинь кодирует отдельным символом инициаль, потом гласный и потом *-й/-нь/-н* или вторая часть дифтонга, но, видимо, не всегда. Также можно посмотреть, что Тайвань и чжуинь не заканчиваются на один и тот же символ. Видимо, для *ань/ан* существуют свои символы, в то время как *-нь/-н* пишутся отдельно, если

гласный в финали не *a*. После еще некоторых сопоставлений латиницы/кириллицы (в решении представлено сопоставление с кириллицей, но решать данное задание через латиницу тоже допустимо и, кажется, более удобно) и чжуиня получаем:

чж	ㄗ
y/w	ㄨ
и	—
нь	ㄣ
т	ㄊ
ай	ㄞ
н	ㄋ
ань	ㄢ
д	ㄉ
оу	ㄛ
л'	ㄌ
ан	ㄢ
х	ㄎ
а	ㄚ

Для записи финали *-iu* используются символы *-i-* (—) + *-ou-* (ㄛ). В оригинальном произношении произносится что-то вроде [льёу], что очень хорошо отображает чжуинь, но плохо делает и латиница, и кириллица. По такому же принципу транслитерируем название космического корабля, отображая финаль двумя символами и выводя *i* в отдельный символ.

Ответы

Задание 1.

Tianjin	Тяньцзинь
Dandong	Даньдун
Huizhou	Хойчжоу
Guiyang	Гуйян
Xi'an	Сиань

Задание 2. Без разделения на слоги вместо Сианя получился бы *Сянь*.

Задание 3. Ни латиница, ни кириллица с имеющимися правилами не могут отразить разницу в тонах в первых слогах названий, которая слышна в китайском произношении и видна в разном написании названий иероглифами. Поэтому мы нарушаем правило в транслите, чтобы отличать названия этих провинций как-то не тонально (ведь

тоны в латинице/кириллице не видны). По стандартным правилам русской транслитерации эти провинции записывались бы как *Шань-си*. В кириллице принято называть провинции так: *Shanxi* как *Шаньси*, а *Shaanxi* как *Шэньси*, что тоже нарушает правила транслитерации.

Задание 4.

Тайнань	Tainan	ㄊㄞˋ ㄋㄢˊ
Доулю	Douliu	ㄉㄡˊ ㄌㄩˊ
Наньтоу	Nantou	ㄋㄢˊ ㄊㄡˊ
Чжанхуа	Zhanghua	ㄓㄤˋ ㄏㄨㄚˊ
Tianzhou	Тяньчжоу	

Задача 8. Эсперантское шоу!

Решение

1. Система алфавита Шоу

- Глухие и звонкие звуки часто обозначаются одним и тем же значком, повёрнутым на 180 градусов.
- В адаптации шавианского алфавита для эсперанто есть лигатуры:
 - Гласный + *s* — к верхней части значка для гласного вправо пририсовывается дужка, вогнутая вниз, если элемент, записывающий гласный, заканчивается в верхней части строки; или к нижней части значка для гласного пририсовывается вправо дужка, вогнутая вверх, если элемент, записывающий гласный, заканчивается в нижней части строки.
 - Гласный + *n* — аналогично, но дужка пририсовывается влево и выгнута в соответствии с самой буквой.
 - Есть также ещё несколько лигатур: *la*, *aj*, *oj*, где соответствующие значки для отдельных букв просто пишутся слитно.

2. Явления эсперанто

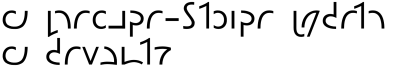
- Существуют три ряда синонимичных конструкций (*S* — подлежащее; *V*-сказуемое; *O*-дополнение):
 - *S povas V-i O-n* = *O V-eblas de S* ‘*S* может *V O*’;
 - *S devas V-i O-n* = *O V-endas de S* ‘*S* должен *V O*’;

– S V-u O-n = O V-indas de S ‘S-y лучше V O’.

- Окончание винительного падежа -n.
- Перед существительными ставится артикль *la*.

Ответы

Задание 1.

La muso devas ŝanĝi la imposton.	 La imposto ŝanĝendas de la muso.	Мышь должна поменять налог.
La komunisto bojkotindas de la duolingo-strigo.	 La duolingo-strigo bojkotu la komuniston.	Сове Дуолинго лучше бойкотировать коммуниста.

Задание 2.

Налог может весело поменять работу.

- La imposto povas gaje ŝanĝi la laboron.
- La laboro gaje ŝanĝeblas de la imposto.

Задача 9. Скандалы, интриги и гибискус

Решение

Все эти показатели связаны с информацией.

В вопросах показатель отмечает владение знанием того, что знает собеседник.

В повествовательных предложениях показатели отмечают источник информации.

В побудительных предложениях показатель отмечает некоторое желание говорящего знать, что эта ситуация произойдёт.

- В вопросительных предложениях:
 - *-fae* — риторический вопрос;
 - *-re* — обычный вопрос с целью получить информацию.

- В повествовательных предложениях:
 - *-rakaе* — знание, полученное с помощью органов слуха в момент ситуации;
 - *a-...-re* — знание, полученное с помощью органов зрения;
 - *-po* — утверждение, факт, без источника информации;
 - *-pi* — мысль, предположение;
 - *-pakaе* — знание, полученное от кого-то.
- В побудительных предложениях:
 - *-sie* — приказ, который должен быть исполнен в присутствии говорящего;
 - *-nie* — приказ, который должен быть исполнен **не** в присутствии говорящего.

Ответы

1. — Ты уже пришёл? (*-fae*) — спросила вошедшего сына мать. (*-po*)
2. — Приготовь еду. (*-sie*)
Он выглядел недовольным. (*a-...-re*)
3. — Что-то разбилось на кухне! (*-rakaе*) Как можно быть таким неуклюжим? (*-fae*)
4. — Мне кажется, он скоро вернётся. (*-pi*)
5. — Ты зачем это сделал? (*-re*)
— Он меня обзывал! (*-rakaе*)
6. — Он поймал рыбу и ни с кем не поделился. (*-pakaе*)
— Кто тебе такое сказал? (*-re*)
7. — Уберись в комнате, (*-nie*) — сказал мне отец перед уходом, (*-rakaе*) — Я вернусь и проверю. (*-po*)
8. Сегодня на завтрак были бананы. (*-po*) Думаю, на обед будет рыба. (*-pi*)
9. — Почисти рыбу. (*-nie*) Я приготовлю суп, когда вернусь. (*-po*)

10. — Уйди! (-*sie*) Ты меня предал! (-*pakae*)
— Кто тебе такое сказал?! (-*re*)
11. — Ты своровал цветы гибискуса! (-*pakae*) Твой брат мне об этом сказал. (-*po*)
12. — Сорви этот цветок. (-*sie*)
Я сорвал цветок и понюхал его. (-*po*)
13. — Ну же, улыбнись. (-*sie*) Думаю, всё будет хорошо. (-*pi*)
14. — Покажи рисунок учителю в школе, (-*nie*) — сказала мама сыну. (-*po*)
15. — Ты меня совсем за дуру держишь? (-*fae*) Ты съел ту рыбу!
(-*pakae*) Он мне об этом рассказал. (-*po*) Ты зачем это сделал?
(-*re*)
16. — Ого, вот это молния! (a-...-*re*) Ты видел? (-*re*)
17. А кто среди жителей острова не любит рыбу? (-*fae*) Я считаю, что не есть рыбу, живя в таких условиях, невозможно. (-*pi*) Проходя мимо домов, слышишь потрескивание сома на огне. (-*rakae*) А у берега увидишь компании рыбаков, отправляющихся за ужином. (a-...-*re*)

Задача 10. Заставляют решать. Бегит.

Решение

В данной задаче представлено две глагольных деривации — каузатив и итератив (в разных комбинациях).

Каузативы образуются с помощью суффиксов *-ал-и*, если основа оканчивается на обычный гласный или с помощью суффиксов *-ан-и*, если основа оканчивается на назализованный гласный. Допустимо образование двойных каузативов: *бичI-ал-али* — заставить убить.

Итеративы базово образуются с помощью редупликации второго слога основы. При редупликации гласный в первом слоге комплекса заменяется на *-а* (*буци* — *буцаци*).

Более точная схема:

$C_1V_1C_2V_2 > C_1V_1C_2aC_2u$ (двухсложные глаголы)

$C_1V_1C_2V_2C_3V_3 > C_1V_1C_2aC_2aC_3V_3$ (трёхсложные глаголы).

Если гласный в редулицированном слоге назализован, то он рас-
кладывается на обычный гласный и *н* (*кличин* — *кличинчли*).

Выделяются две группы двухсложных глаголов — на *-м* и на кла-
стер *-рд*.

1. В глаголах на *-м* редулицируется вся основа, но *м* заменяется
на *д* во второй части (*кьами* — *кьамкьади*).

$C_1V_1mi > C_1V_1mC_1V_1di$

2. В глаголах на *-рд* редулицируется только часть первого сло-
га без финали, которая вставляется внутрь кластера (*ссурди* —
ссурсуду).

$C_1V_1pди > C_1V_1pC_1V_1ди$

Если на глагол навешивается и каузатив, и итератив, то допустимо
две интерпретации, итератив в над каузативом и каузатив над итера-
тивом, что даёт неоднозначность в задании 1.

Фонетика:

1. графические сочетания *кк*, *кл*, *чл*, *мл*, *кь*, *хь* обозначают один со-
гласный;
2. у перед гласным реализуется как *в*.

Ответы

Задание 1.

<i>хьами</i>	похитить
<i>бичли</i>	умереть
<i>буцащи</i>	(постоянно) вытаскивать
<i>млурдали</i>	капнуть (о человеке)
<i>буккаккали</i>	постоянно ронять или застав- лять постоянно падать

Задание 2.

постоянно открываться	<i>гьамгьади</i>
заставить подраться	<i>рехьвали</i>
постоянно садиться	<i>гьанкльакли</i>
искривить	<i>кличлани</i>
открыться	<i>гьами</i>

Задание 3.

Сопоставления:

<i>клянцили</i>	прыгнуть
<i>ссурссуди</i>	поскальзываться
<i>гыщцалцали</i>	постоянно поднимать
<i>кlyтлани</i>	прикоснуть

Переводы:

постоянно соприкасать	<i>кlyтлантлани</i>
поскользнуться	<i>ссурди</i>
поднять	<i>гыщцали</i>
заставить много раз прыгнуть	<i>клянцилцали</i>

Задача 11. Обещаю, это очень простая задача!

Решение

Система счисления в языке бора пятеричная. В словосочетании существительное идёт после числительного. Внутри сложного числительного порядок слов — от старших разрядов к младшим. Есть несколько суффиксов, которые присоединяются к последнему слову числительного и к существительному: *-ne* — показатель единственного числа; *-си* — двойственного; *-neva* — множественного. При этом после составных числительных, оканчивающихся на слово *tsane* ‘один’ к последующему существительному будет присоединяться суффикс единственного числа *-ne*, а не *-neva*. Аналогично и с числительными, оканчивающимися на *miñecu* ‘два’.

Можно выделить части ‘рука’ — *hojtsi*, ‘нога’ — *tuha*, ‘сторона’ — *ñejcu* в составе самих числительных. Это помогает понять логику образования числительных, кратных основанию (5, 10, 15...) — ‘пять’ — содержит корень *hojtsi* ‘рука’, ‘десять’ отличается от ‘пять’ только наличием суффикса *-си*, обозначающего двойственное число; ‘пятнадцать’ — это уже ‘две руки и нога’ и так далее.

Простые числительные:

- 1 *tsane*
- 2 *miñecu*
- 3 *papihchuneva*
- 4 *pineehojtsineva*
- 5 *tsahojtsineva*
- 10 *tsahojtsicuneva*
- 15 *tsahojtsicuneva tsajtuhaneva*
- 20 *tsahojtsicuma tsajtuhacuneva*

Числительные второй пятёрки образуются при помощи слова *iñejcuehojtsitu*, третьей — *mejtuhatu*, четвёртой — *iñejcuejtuhatu*.

Ответы

Задание 1.

2 руки	miñecu hojtsicu и hojtsicu
3 стороны	papihchuneva ñejcuneva
4 ноги	pineehojsineva tuhaneva
6 сторон	iñejcuehojtsitu tsane ñejcune
9 ног	iñejcuehojtsitu pineehojsineva tuhaneva
11 рук	mejtuhatu tsane hojtsine
13 рук	mejtuhatu papihchuneva hojtsineva
17 ног	iñejcuejtuhatu miñecu tuhacu
18 сторон	iñejcuejtuhatu papihchuneva ñejcuneva

или

1a, 2e, 3d, 4h, 5i, 6g, 7f, 8a, 9b, 10c

Задание 2.

tsahojtsineva	5
tsahojtsicuneva	10
tsahojtsicuneva tsajtuhaneva	15
tsahojtsicuma tsajtuhacuneva	20

Задание 3.

1 нога	tsane tuhane или tuhane
7 сторон	iñejcuehojtsitu miñecu ñejcucu
19 рук	iñejcuejtuhatu pineehojsineva hojtsineva

Задача 12. Успокойся!

Решение

Правила постановки ударения, которые должен вывести школьник:

1. Морфемы в луговом марийском относительно ударения могут быть сильными (притягивать ударение на себя) или слабыми (избегать ударения).

- Все морфемы, содержащие только гласный *ы*, являются слабыми, вне зависимости от того, что говорят остальные правила.
- Если морфема корневая, она всегда сильная.

- Если морфема суффиксальная, она сильная, если оканчивается на согласный (на закрытый слог). (Это и предыдущее правило могут быть объединены в одно более общее: «если морфема оканчивается на согласный, она сильная», так как в задаче нет марийских корней, оканчивающихся на гласный.)
- Если морфема оканчивается на гласный (открытый слог), то она может быть или сильной, или слабой, и предсказать какой именно нельзя.

2. Ударение ставится на самую правую сильную морфему.

- В морфеме несколько слогов, ударение ставится на самый правый гласный.
- Если в слове нет сильных морфем, ударение падает на первый слог.

Ниже приведены морфемы, которые задействуются в задаче (жирным выделены сильные морфемы). Выводить, какая морфема к какому спряжению относится, не нужно.

	Наст. вр.		Прош. I		Прош. II (‘оказывается, ...’)		Повел.		Дезид. (‘хотеть’)	
Спряжение	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II
1 л. ед. ч.	-ам	-ем	-ым						-не-м	
2 л. ед. ч.		-ет		-ыш-ыч		-ен-ат	-Ø	-о	-не-т	
3 л. ед. ч.		-а	-е		-ына-Ø		-же			
1 л. мн. ч.	-ына				-ын-на	-ен-на			-не-на	
2 л. мн. ч.		-еда		-ыш-да			-за	-ыжа	-не-да	
3 л. мн. ч.	-ыт									

- **-де** — образует отрицательные деепричастия;
- **-шаш-** — ‘собирающийся сделать что-то’, перспективное причастие;
- **-ыше-** — активное причастие;
- **-ыдымо** — негативное причастие.

Причастия могут изменяться по падежам:

- **-ла** — ‘подобно X’;
- **-еш** — ‘из-за X’.

Ответы

Задание 1.

1. *пыльгыж-е* — он улыбался
2. *моторём-же* — пусть он похорошеет!
3. *тырл-нё-м* — я хочу поправиться, выздороветь
4. *ойгáн-ым* — я приуныл
5. *эныр-át* — они удят
6. *какшиём-ын-на* — оказывается, мы похудели
7. *тойл-ét* — ты покрываешь

Задание 2.

1. *незерём-за́* — обеднейте!
2. *лыгыртыл-не-на́* — мы хотим пустословить
3. *пóкк-ыдымó* — некурящий

Суффиксы, кончающиеся на открытые слоги, ведут себя непредсказуемо относительно ударения; оба таких суффикса, предложенных в этом задании, до этого мы ещё не видели, и не можем предсказать, сильные они или слабые (если школьник тут пытается возразить, что суффикс *-на* в задаче уже встречался, стоит обратить его внимание на суффикс *-да*, который в прошедших временах является слабым, а в форме с ‘хотеть’ — сильным; так как мы не видели суффикс *-на* с сочетании с таким грамматическим значением, то мы не можем ничего сказать про его отношение к ударению); то есть ударение может падать тут или на последний слог, или на предпоследний. (В реальном же марийском эти формы звучат так:

1. *незерём-за* (I) — обеднейте!;
2. *лыгыртыл-не-на́* (I) — мы хотим пустословить;
3. *пóкк-ыдымо* — некурящий.)